

Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. b) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/H1 – settore scientifico disciplinare L-LIN/04 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona – Bando D.R. 6561/2019 del 04/07/2019 avviso pubblicato su G.U. IV serie speciale n. 53 del 05/07/2019

RELAZIONE RIASSUNTIVA

La Commissione di valutazione della procedura di selezione per la copertura di 1 posto di ricercatore a tempo determinato si riunisce il giorno 04/10/2019 alle ore 11.00 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona, ed è così composta:

Prof.ssa Paola Puccini	Università degli Studi di Bologna	Presidente
Prof.ssa Stefania Cerrito	Università degli Studi Internazionali di Roma	Componente
Prof. Paolo Frassi	Università degli Studi di Verona	Segretario

I commissari procedono alla stesura della relazione riassuntiva.

La Commissione, sempre presente al completo, si è riunita nei giorni 09/09/2019 e 17/09/2019 in via telematica e nel giorno 04/10/2019 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere – Università degli Studi di Verona

Nella **prima riunione** (Verbale 1) la Commissione ha provveduto ad eleggere Presidente e Segretario attribuendo tali funzioni rispettivamente alla Prof.ssa Paola Puccini e al Prof. Paolo Frassi, ha preso atto che deve terminare i propri lavori in tempo utile per la presa di servizio entro il 30 novembre 2019 e ha provveduto a definire i criteri per la valutazione delle pubblicazioni.

Successivamente ciascun commissario ha dichiarato la non sussistenza di situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 del c.p.c e dell'art. 5, comma 2 del D.Lgs. 1172/1948, con i candidati e gli altri membri della Commissione. Dichiarano, inoltre, di non essere stati relatori ovvero di non aver ricoperto un ruolo formalmente riconosciuto relativo alle tesi di laurea o di dottorato dei candidati e di non essere coautori con i candidati stessi.

Nella **seconda riunione** (Verbale 2) la Commissione ha preso visione della documentazione concorsuale fornita dall'Amministrazione ed ha provveduto alla valutazione preliminare, con motivato giudizio analitico, dei titoli, del curriculum e della produzione scientifica (Allegato 1 al verbale 2).

La Commissione, terminata la fase di valutazione preliminare, ha individuato i candidati comparativamente più meritevoli da ammettere al colloquio durante il quale saranno discussi i titoli e la produzione scientifica e sarà dimostrata l'eventuale adeguata conoscenza della lingua straniera.

1) Bonadonna Maria Francesca

Il giorno 04/10/2019 si è svolta la discussione dei titoli, della produzione scientifica e l'accertamento della conoscenza della lingua straniera (Verbale 3).

Alla discussione era presente la seguente candidata:

1) Bonadonna Maria Francesca

Al termine della discussione, la Commissione ha proceduto all'attribuzione di un punteggio a ciascun titolo e a ciascuna delle pubblicazioni scientifiche presentate dalla candidata, nonché alla valutazione della

conoscenza della lingua straniera in base ai criteri stabiliti nella seduta preliminare (Allegato 2 al Verbale 3).

Sulla base della valutazione effettuata, la Commissione ha individuato i seguenti idonei:

N.	Cognome e Nome	Punteggio Titoli	Punteggio Pubblicazioni	Totale	Valutazione Lingua Straniera
1	Bonadonna Maria Francesca	39	52	91	Ottimo

La relazione riassuntiva e tutti i giudizi espressi dalla commissione saranno resi pubblici nel sito web dell'Università di Verona al seguente indirizzo:
<http://www.univr.it/it/concorsi>

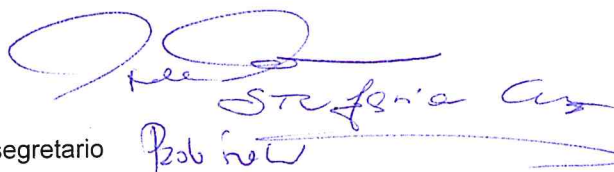
La seduta è tolta alle ore 11.45.

La presente relazione viene letta, approvata e sottoscritta.

LA COMMISSIONE:

Prof.ssa Paola Puccini
Prof.ssa Stefania Cerrito
Prof. Paolo Frassi

presidente
componente
componente segretario



Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. b) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/H1 – settore scientifico disciplinare L-LIN/04 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona – Bando D.R. 6561/2019 del 04/07/2019 avviso pubblicato su G.U. IV serie speciale n. 53 del 05/07/2019

VERBALE N. 1

(Riunione preliminare e individuazione dei criteri)

Alle ore 9.00 del giorno 09/09/2019 in via telematica si è riunita la Commissione giudicatrice della procedura selettiva per la copertura di n. 1 posto di ricercatore universitario, così composta:

Prof.ssa Paola Puccini	Università degli Studi di Bologna
Prof.ssa Stefania Cerrito	Università degli Studi Internazionali di Roma - Unint
Prof. Paolo Frassi	Università degli Studi di Verona

La suddetta Commissione procede alla nomina della Presidente nella persona del Prof.ssa Paola Puccini e a quella del Segretario nella persona del Prof. Paolo Frassi.

I commissari, presa visione dell'elenco nominativo (allegato n. 1 al presente verbale) dei candidati della suddetta procedura dichiarano, con la sottoscrizione del presente verbale, che non esistono rapporti di parentela o affinità fino al IV grado incluso tra loro stessi e con i candidati e che non sussistono le cause di astensione di cui agli artt. 51 e 52 del Codice di procedura civile. Dichiarano, inoltre, di non essere stati relatori ovvero di non aver ricoperto un ruolo formalmente riconosciuto relativo alle tesi di laurea o di dottorato dei candidati e di non essere coautori con i candidati stessi.

La Commissione, inoltre, presa visione del bando con il quale è stata indetta la presente selezione per ricercatore universitario a tempo determinato, prende atto che i riferimenti normativi in base ai quali si svolgerà la procedura si identificano essenzialmente nella Legge n. 240/2010, recante "Norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario", nel DM 243/2011 e nel Testo novellato del "Regolamento per la disciplina dei ricercatori a tempo determinato ai sensi dell'art. 24 della L. 240/2010" dell'Università di Verona, emanato con D.R. n. 1011-2016 del 06/07/2016.

Si prende atto, inoltre, che non sono pervenute rinunce da parte dei candidati.

La Commissione organizza i propri lavori per terminarli in tempo utile per la presa di servizio entro il 30 novembre 2019.

La Commissione effettuerà la valutazione preliminare dei candidati con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato, al fine di selezionare i candidati comparativamente più meritevoli, in misura compresa tra il 10 e il 20 per cento degli stessi e comunque non inferiore a sei unità, che verranno ammessi alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica. Tale discussione potrà assumere anche la forma di un seminario aperto al pubblico. I candidati sono tutti ammessi alla discussione qualora il loro numero sia pari o inferiore a sei. Nell'ambito della valutazione la Commissione potrà tener conto anche di eventuali lettere di referenza prodotte dai candidati.

La valutazione comparativa dei titoli e dei curricula dei candidati verrà effettuata analiticamente in conformità alle disposizioni vigenti (art. 2 del D.M. n. 243 del 25.5.2011) sulla base dei seguenti titoli debitamente documentati:

1. dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e all'estero;

2. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero;
3. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri;
4. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;
5. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;
6. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca;
7. diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali, relativamente a quei settori concorsuali nei quali è prevista.

La valutazione di ciascun titolo è effettuata considerando specificamente la significatività che esso assume in ordine alla qualità e quantità dell'attività di ricerca svolta dal singolo candidato.

La commissione giudicatrice nel valutare le pubblicazioni, si avvale dei seguenti criteri:

- a) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;
- b) congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;
- c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;
- d) determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione. Per i lavori in collaborazione, si prenderà in considerazione la possibilità di enucleare oggettivamente, a partire dal suo specifico filone di ricerca, l'apporto individuale del candidato, ove non risulti accompagnato da una dichiarazione debitamente sottoscritta dagli estensori dei lavori, relativamente al contributo dei singoli coautori. Laddove l'apporto individuale non sia oggettivamente enucleabile, l'apporto verrà considerato paritetico fra i vari autori.

Nell'effettuare la valutazione comparativa dei candidati, saranno prese in considerazione esclusivamente le pubblicazioni e i testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale, con esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. I testi o gli articoli accettati per la pubblicazione verranno valutati se presentati insieme al documento di accettazione dell'editore. La tesi di dottorato o di titoli equipollenti viene presa in considerazione anche in assenza delle condizioni sopra indicate.

La commissione giudicatrice valuta la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali.

La Commissione, ritenendo che nel settore concorsuale relativo alla procedura in oggetto non esistano indici statistici affidabili o affermati (numero delle citazioni, numero medio di citazioni per pubblicazione, impact factor totale e medio, indice di Hirsh o simili, etc.), decide di non ricorrere all'utilizzo dei predetti indici.

Dopo la valutazione preliminare dei candidati seguirà una discussione pubblica, ai sensi dell'art. 24 comma 2 lett. c) della Legge 240/2010, durante la quale i candidati comparativamente più meritevoli discuteranno e illustreranno davanti alla Commissione giudicatrice stessa i titoli e le pubblicazioni presentati. Se prevista dal bando, verrà accertata l'adeguata conoscenza della lingua straniera.

La discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica avverrà secondo la seguente modalità: colloquio aperto al pubblico.

L'accertamento del livello di conoscenza della lingua straniera avverrà mediante: parte del colloquio svolto in lingua francese.

A seguito della discussione, la Commissione attribuirà un punteggio ai singoli titoli e a ciascuna delle pubblicazioni presentate dai candidati, sulla base dei criteri come di seguito stabiliti:

Il punteggio massimo da attribuire ai titoli è 40, così ripartito:

- dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e all'estero – fino a 6 punti;
- eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero – fino a 8 punti;
- documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri – fino a 6 punti;
- organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi – fino a 6 punti;
- relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali – fino a 10 punti;
- premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca – fino a 2 punti;
- diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali, relativamente a quei settori concorsuali nei quali è prevista – fino a 2 punti;

Il punteggio massimo da attribuire alle pubblicazioni è 60, mediante valutazione analitica di ciascuna pubblicazione come di seguito indicato:

- originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza – fino a 30 punti;
- congruenza con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate – fino a 12 punti;
- rilevanza scientifica della collocazione editoriale e sua diffusione all'interno della comunità scientifica – fino a 12 punti;
- determinazione analitica dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione – fino a 6 punti.

La Commissione valuterà il livello di conoscenza della lingua straniera mediante l'espressione di un giudizio sintetico (insufficiente - sufficiente – buono – distinto – ottimo).

La commissione decide quindi di riunirsi il giorno 17/09/2019 alle ore 8.00 in via telematica per la valutazione preliminare dei titoli, del curriculum e della produzione scientifica.

La Commissione si riconvoca, inoltre, per il giorno 4 ottobre alle ore 9.00 presso l'aula 1.12 ("co-working"), Piano Mezzanino, Palazzo di Lingue, L.ge Porta Vittoria, 41 – 37129 Verona - per la discussione pubblica dei titoli, della produzione scientifica e per l'accertamento della conoscenza della lingua straniera dei candidati.

La seduta è tolta alle ore 10.30.

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Paola Puccini (Presidente)

Prof.ssa Stefania Cerrito (Componente)

Prof. Paolo Frassi (Segretario) 

ALLEGATO N. 1 AL VERBALE 1
(Elenco dei candidati)

N.	COGNOME	NOME
1	Bonadonna	Maria Francesca



ALLEGATO N. 1 AL VERBALE 2

(Valutazione preliminare di tutti i candidati con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica)

Dott.ssa Maria Francesca Bonadonna

Valutazione titoli e curriculum vitae

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
<p>a. dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e all'estero</p>	<p>Dottorato in <i>Scienze linguistiche e letterarie</i> presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore (Milano). Titolo della tesi: "La terminologia francese della moda: dimensioni storiche e applicate nell'analisi del <i>vêtement d'extérieur</i>". Giudizio della commissione: "Eccellente".</p> <p>Dottorato congruo al S.C. e al S.S.D. indicati del bando; la tesi viene valutata "Eccellente" e risulta vincitrice di un premio (si veda sezione "f").</p>
<p>b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero</p>	<p>n. 8 contratti di esercitatore e formatore di lingua francese dal 2012-2013 al 2015-2016 presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore (sedi di Milano e di Brescia). n. 9 contratti di docenza di Lingua francese dall'a.a. 2013-2014 all'a.a. 2016-2017 presso diverse Università italiane. n. 2 titolarità di corsi di Lingua francese (a.a. 2017-2018 e 2018-2019) presso l'Università di Verona. n. 1 modulo di corso di Linguistica francese (a.a. 2018-2019) presso l'Università di Verona. n. 1 insegnamento di Lingua e cultura francese nei "Laboratori e tirocini di introduzione alle metodologie e tecnologie didattiche – Lingua francese" (a.a. 2018-2019) presso l'Università di Verona. n. 1 seminario riguardante la linguistica francese per il dottorato (2019) presso l'Università di Verona.</p> <p>L'attività didattica, costante nel tempo e particolarmente intensa rispetto al periodo in cui è stata svolta, ha riguardato insegnamenti congrui con il S.C. e il S.S.D. indicati nel bando.</p>
<p>c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri</p>	<p>Agosto-Settembre 2010 : Soggiorno di ricerca presso l'<i>Office québécois de la langue française</i>, Québec (CA). 2014-2015: n. 1 assegno di ricerca annuale presso l'Università di Verona, S.S.D. L-LIN/04, <i>Strumenti lessicografici per la descrizione del lessico sportivo francese</i>. 2015-2016: n. 1 assegno di ricerca annuale presso l'Università di Verona, S.S.D. L-LIN/04, <i>L'aggettivo in francese: studi e applicazioni nell'ambito delle energie rinnovabili</i>. Maggio-giugno 2016: Fellowship; Visiting Scholar presso <i>Département de didactique des langues</i>, Université du Québec à Montréal, Montréal (CA). 2016-2017: n. 1 assegno di ricerca annuale presso l'Università di Verona, S.S.D. L-LIN/04, <i>Le banche dati lessicografiche e l'insegnamento strutturato del lessico in francese L2</i>. Dal 01/10/2017 ad oggi: titolare del progetto di ricerca triennale presso l'Università di Verona, S.S.D. L-LIN/04, <i>Ricerca</i></p>



	<p><i>terminologica in sincronia e diacronia sul lessico specialistico francese-italiano.</i></p> <p>L'attività di formazione e di ricerca è costante nel tempo ed è pienamente congrua con il S.C. e il S.S.D. indicati nel bando</p>
<p>d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;</p>	<p>Dal 01/01/2010 al 31/12/2019: partecipazione al progetto <i>Autoapprendimento delle lingue straniere: applicazioni possibili per favorire l'autonomia</i>, area di Lingua Francese, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano.</p> <p>Dal 01/01/2011 al 31/12/2012: membro dell'équipe di ricerca del progetto <i>Terminologie specialistiche e testualità scientifico-letteraria: approcci teorici e applicazioni</i>, area di Lingua Francese, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano.</p> <p>2012-2013: Collabora al progetto internazionale Realiter per la realizzazione del <i>Vocabulaire panlatin des pneumopathies professionnelles</i>, Office québécois de la langue française.</p> <p>2013-2014: Collabora al progetto internazionale Realiter per la realizzazione del Lessico panlatino dei sistemi fotovoltaici, Università Cattolica del Sacro Cuore.</p> <p>2014-2015: Componente dell'équipe dell'Università Cattolica del Sacro Cuore incaricata dal MIUR per il progetto <i>Azioni a supporto della metodologia CLIL nei Licei Linguistici. Anno scolastico 2014-2015</i> per la lingua francese.</p> <p>2014-2015: Collabora al progetto internazionale Realiter per la realizzazione del <i>Vocabulaire panlatin des systèmes de transport intelligents</i> a cura dell'Office québécois de la langue française.</p> <p>2014 ad oggi: Collabora al <i>Laboratoire de lexicographie sportive</i>, Università di Verona.</p> <p>2014-2017: Collabora al Centro di Ricerca <i>Osservatorio di terminologie e politiche linguistiche</i> Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano.</p> <p>Dal 2018 ad oggi: referente di lingua francese per l'Area Linguistica del Progetto di Eccellenza finanziato dal MIUR (2018-2022), <i>Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere</i>, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona.</p> <p>Dal 2018 ad oggi: membro del progetto DIACOM (area Lingua francese), progetto di Eccellenza <i>Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere</i> (2018-2022), Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona.</p> <p>Dal 2018 ad oggi: membro del progetto NEOTUR (area Lingua francese), progetto di Eccellenza <i>Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere</i> (2018-2022), Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona.</p> <p>Dal 2018 ad oggi: Collaboratore esterno del <i>Dictionnaire fondamental de l'environnement (DicoEnviro)</i> dell'OLST, Université de Montréal.</p> <p>2019: Referente per la versione dal francese all'italiano del glossario multilingue <i>TIC-Feux et pare-feux</i> della Rete panlatina di terminologia Realiter, con il coordinamento della <i>Délégation générale à la langue française et aux langues de France</i>.</p> <p>Dal 1 giugno 2019 ad oggi: membro del progetto di ricerca <i>Il plurilinguismo nelle aziende dell'area veronese: un volano per l'internazionalizzazione</i>, area di lingua francese, Università di Verona.</p>

	<p>La partecipazione a progetti di ricerca è particolarmente ricca e, se si eccettua la partecipazione al Lessico panlatino dei sistemi fotovoltaici solo parzialmente congruo con il S.C. e il S.S.D. indicati nel bando, l'attività di ricerca della candidata è pienamente congrua con il S.C. e il S.S.D. indicati nel bando.</p>
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	<p>Presenta 18 comunicazioni a Convegni, Congressi e giornate scientifiche e 1 seminario su invito presso il laboratorio RALI-OLST, Université de Montréal.</p> <p>La partecipazione a convegni è costante e intensa. Numerose partecipazioni a convegni internazionali di prestigio per il S.C. e il S.S.D. indicati nel bando (si vedano le due partecipazioni al <i>Congrès Mondial de Linguistique française</i> o le partecipazioni all'ACFAS).</p>
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	<p>2011: La tesi di Laurea Magistrale <i>Il lessico francese dell'energia elettrica: variazioni e testualità</i> ottiene il Premio Giovanni Nencioni – Ass.I.Term.</p> <p>2011: La scheda didattica « L'esclavage aujourd'hui au Brésil » risulta tra i vincitori del bando "Production de ressources pédagogiques pour le site tv5monde.com", Direzione <i>Langue et communication scientifique en français</i> dell'Agence Universitaire de la Francophonie.</p> <p>2016: La tesi di dottorato risulta vincitrice nell'ambito del bando "Laboratorio Francesisti.it 2015" – S.U.S.L.L.F.</p> <p>Il premi attribuiti dalla S.U.S.L.L.F. e dall'Agence Universitaire de la Francophonie risultano di grande prestigio nell'ambito del S.C. e del S.S.D. indicati nel bando. I premi <i>Nencioni</i> è di rilievo e pienamente congruo con il S.C. e il S.S.D. indicati nel bando.</p>
g. diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali, relativamente a quei settori concorsuali nei quali è prevista.	<p>Corso di perfezionamento in <i>Terminologie specialistiche e servizi di traduzione</i>.</p>

AK

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	<p>Pubblicazione n.1 Eccellente sotto tutti gli aspetti Pubblicazione n. 2 Eccellente sotto tutti gli aspetti Pubblicazione n. 3 Eccellente sotto tutti gli aspetti Pubblicazione n. 4 Molto buono sotto tutti gli aspetti Pubblicazione n. 5 Eccellente sotto tutti gli aspetti Pubblicazione n. 6 Buono sotto tutti gli aspetti Pubblicazione n. 7 Buono sotto tutti gli aspetti Pubblicazione n. 8 Molto buono sotto tutti gli aspetti Pubblicazione n. 9 Molto buono sotto tutti gli aspetti Pubblicazione n. 10 Eccellente sotto tutti gli aspetti Pubblicazione n. 11 Buono sotto tutti gli aspetti Pubblicazione n. 12 Buono sotto tutti gli aspetti</p>
b. congruenza di <u>ciascuna</u>	<p>Pubblicazione n.1 Pienamente congruo</p>

<p><u>pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale settore scientifico disciplinare indicato nel bando;</p>	<p>Pubblicazione n. 2 Pienamente congruo Pubblicazione n. 3 Pienamente congruo Pubblicazione n. 4 Pienamente congruo Pubblicazione n. 5 Pienamente congruo Pubblicazione n. 6 Pienamente congruo Pubblicazione n. 7 Pienamente congruo Pubblicazione n. 8 Pienamente congruo Pubblicazione n. 9 Pienamente congruo Pubblicazione n. 10 Pienamente congruo Pubblicazione n. 11 Pienamente congruo Pubblicazione n. 12 Pienamente congruo</p>
<p>c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;</p>	<p>Pubblicazione n.1 Collocazione editoriale di alto rilievo Pubblicazione n. 2 Collocazione editoriale di medio rilievo Pubblicazione n. 3 Collocazione editoriale di medio rilievo Pubblicazione n. 4 Collocazione editoriale di alto rilievo Pubblicazione n. 5 Collocazione editoriale di alto rilievo Pubblicazione n. 6 Collocazione editoriale di medio rilievo Pubblicazione n. 7 Collocazione editoriale di medio rilievo Pubblicazione n. 8 Collocazione editoriale di alto rilievo Pubblicazione n. 9 Collocazione editoriale di alto rilievo Pubblicazione n. 10 Collocazione editoriale di alto rilievo Pubblicazione n. 11 Collocazione editoriale di medio rilievo Pubblicazione n. 12 Collocazione editoriale di alto rilievo</p>
<p>d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;</p>	<p>Pubblicazione n.1 Individuale Pubblicazione n. 2 Individuale Pubblicazione n. 3 Individuale Pubblicazione n. 4 Individuale Pubblicazione n. 5 Individuale Pubblicazione n. 6 Individuale Pubblicazione n. 7 Individuale Pubblicazione n. 8 Individuale Pubblicazione n. 9 Individuale Pubblicazione n. 10 Individuale Pubblicazione n. 11 Individuale Pubblicazione n. 12 Individuale</p>

GA

Valutazione della consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa (fatti salvi i periodi adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali):

La consistenza complessiva della produzione scientifica della candidata appare molto buona, così come l'intensità e la continuità temporale. La produzione scientifica della candidata non presenta periodi di inattività e vede pubblicazioni costanti dal 2011 ad oggi, per un totale di 32 pubblicazioni (di cui una monografia) e una media di 3,5 pubblicazioni l'anno.

Giudizio analitico complessivo:

La candidata è titolare del dottorato in *Scienze linguistiche e letterarie* presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore (Milano). Ha discusso una tesi dal titolo "La terminologia francese della moda: dimensioni storiche e applicate nell'analisi del *vêtement d'extérieur*" con giudizio eccellente. Ha proseguito l'attività di ricerca risultando vincitrice di n. 3 assegni di ricerca riguardanti la lingua francese (2 di terminologia francese e 1 di didattica della lingua francese). Dal 1° ottobre 2017, è in servizio presso l'Università di Verona come Ricercatore a Tempo Determinato (tip. A). Vanta altresì una posizione di *visiting scholar* presso l'Université du Québec à Montréal e un soggiorno di ricerca presso l'Office Québécois de la

Langue Française. È membro di numerosi gruppi di ricerca, che riguardano progetti terminologici – di cui la maggior parte incentrati sulla terminologia francese – o progetti di didattica della lingua francese.

Le comunicazioni a convegni sono costanti nel tempo e spesso presso sedi prestigiose (si segnalano le partecipazioni a due diverse edizioni del *Congrès Mondial de Linguistique française*, la partecipazione a due convegni dell'ACFAS, il seminario su invito presso l'Université de Montréal).

L'attività didattica è intensa e costante e riguarda insegnamenti di Lingua o Linguistica francese.

La candidata risulta vincitrice di un premio prestigioso per la francesistica italiana, ovvero "Laboratorio Francesisti.it 2015" che ha consentito la pubblicazione della tesi di dottorato, sotto forma di monografia, presso la casa editrice "L'Harmattan". Anche gli altri 2 premi sono degni di nota.

La candidata presenta inoltre una lettera di referenze redatta dalla Prof.ssa Marie-Claude L'Homme, docente di chiara fama presso l'Université de Montréal, in cui si sottolinea l'originalità della ricerca della candidata, particolarmente in merito all'approccio diacronico in terminologia, all'applicazione di modelli di semantica lessicale alla terminologia nonché alla proposta di strategie didattiche in ambito terminologico. La commissione prende in considerazione tale lettera in quanto titolo previsto dal bando della presente procedura.

La candidata segnala l'ottenimento, in data 23/01/2017, della *Qualification* per il grado di *Maître de Conférences* nel settore 07 "Sciences du Langage" rilasciato dal Ministère de l'Education Nationale, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche francese, oltre che l'ottenimento dell'Abilitazione Scientifica Nazionale alle funzioni di professore di II fascia (S.C. 10/H1) con validità fino al 3 agosto 2024.

L'insieme dei titoli presentati dalla candidata è di pertinenza del S.C. e del S.S.D. indicati nel bando e delineano un profilo pienamente convincente e di qualità eccellente.

Le pubblicazioni presentano, nell'insieme, un livello di rigore metodologico, di innovatività, di rilevanza e di originalità pienamente soddisfacenti (in particolare le pubblicazioni n. 1, 2, 4, 5, 10, considerate eccellenti, e le pubblicazioni n. 4, 8, 9, considerate molto buone), con collocazioni editoriali spesso di alto rilievo, presso editori riconosciuti nel panorama internazionale oppure in riviste di fascia A (in particolare le pubblicazioni n. 1, 4, 5, 8, 9, 10, 12). Gli argomenti su cui vertono riguardano la terminologia del francese, con diversi approcci (terminologia diacronica, terminologia sincronica soprattutto secondo l'approccio della *Lexicologie Explicative et Combinatoire*, o riguardo a questioni puntuali come prestiti, metafore) e relativamente a diverse aree del sapere, oppure l'insegnamento della lingua francese.

L'insieme delle pubblicazioni presentate dalla candidata è di piena pertinenza del S.C. e del S.S.D. indicati nel bando e delineano un profilo scientifico pienamente convincente e di qualità molto buona.

ALLEGATO N. 2 AL VERBALE 3
(Punteggio dei titoli e delle pubblicazioni)

1) Candidata Dott.ssa Maria Francesca Bonadonna

Punteggio Titoli:

CRITERI	PUNTEGGI
a. dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e all'estero	6 pt.
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	8 pt.
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	6 pt.
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	6 pt.
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	10 pt.
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	2 pt.
g. diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali, relativamente a quei settori concorsuali nei quali è prevista.	1 pt.

Punteggio totale titoli 39

Punteggio pubblicazioni:

CRITERI	PUNTEGGIO PER CIASCUNA PUBBLICAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	Pubblicazione n. 1: 2,5 pt Pubblicazione n. 2: 2,5 pt. Pubblicazione n. 3: 2,5 pt. Pubblicazione n. 4: 2 pt. Pubblicazione n. 5: 2,5 pt. Pubblicazione n. 6: 1,5 pt. Pubblicazione n. 7: 1,5 pt. Pubblicazione n. 8: 2 pt.

	Pubblicazione n. 9: 2 pt. Pubblicazione n. 10: 2,5 pt. Pubblicazione n. 11: 1,5 pt. Pubblicazione n. 12: 1,5 pt.
b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale settore scientifico disciplinare indicato nel bando;	Pubblicazione n. 1: 1 pt. Pubblicazione n. 2: 1 pt. Pubblicazione n. 3: 1 pt. Pubblicazione n. 4: 1 pt. Pubblicazione n. 5: 1 pt. Pubblicazione n. 6: 1 pt. Pubblicazione n. 7: 1 pt. Pubblicazione n. 8: 1 pt. Pubblicazione n. 9: 1 pt. Pubblicazione n. 10: 1 pt. Pubblicazione n. 11: 1 pt. Pubblicazione n. 12: 1 pt.
c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;	Pubblicazione n. 1: 1 pt. Pubblicazione n. 2: 0,5 pt. Pubblicazione n. 3: 0,5 pt. Pubblicazione n. 4: 1 pt. Pubblicazione n. 5: 1 pt. Pubblicazione n. 6: 0,5 pt. Pubblicazione n. 7: 0,5 pt. Pubblicazione n. 8: 1 pt. Pubblicazione n. 9: 1 pt. Pubblicazione n. 10: 1 pt. Pubblicazione n. 11: 0,5 pt. Pubblicazione n. 12: 1 pt.
d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;	Pubblicazione n. 1: 0,5 pt. Pubblicazione n. 2: 0,5 pt. Pubblicazione n. 3: 0,5 pt. Pubblicazione n. 4: 0,5 pt. Pubblicazione n. 5: 0,5 pt. Pubblicazione n. 6: 0,5 pt. Pubblicazione n. 7: 0,5 pt. Pubblicazione n. 8: 0,5 pt. Pubblicazione n. 9: 0,5 pt. Pubblicazione n. 10: 0,5 pt. Pubblicazione n. 11: 0,5 pt. Pubblicazione n. 12: 0,5 pt.

Punteggio totale pubblicazioni 52

Valutazione lingua straniera Ottimo

PUNTEGGIO TOTALE 91